



**NĂM THÁNH 2025**  
**PILGRIMS**  
*of*  
**HOPE**

**NHỮNG NGƯỜI HÀNH HƯƠNG CỦA HY VỌNG**

CHÚA NHẬT VIII THƯỜNG NIÊN [C] • 03/02/2025

## LỊCH SỬ CÁC NĂM THÁNH TRONG DÒNG LỊCH SỬ GIÁO HỘI CÔNG GIÁO RÔMA

### 4. ƠN XÁ

Trong Năm Thánh, một trong những “hoa trái” đặc biệt quan trọng mà các tín hữu được hưởng nhận, đó là Ơn xá. Vậy khi hưởng nhận ơn xá, chúng ta hiểu thế nào về ơn sủng này? Hay nói cách khác, ơn xá là gì?

Sách Giáo lý của Hội thánh Công giáo định nghĩa: “Ơn xá là việc tha thứ trước mặt Thiên Chúa, khỏi những hình phạt tạm đáng chịu vì những tội lỗi đã phạm, dù những tội đó đã được tha thứ. Để hưởng Ơn xá, người Kitô hữu phải hội đủ những điều kiện được thẩm quyền của Hội thánh quy định, vì với tư cách là thừa tác viên của ơn cứu chuộc, Hội thánh có thẩm quyền phân phát và chia sẻ kho tàng công phúc của Đức Kitô và Các Thánh. Ơn xá có thể là từng phần hay toàn phần, tùy theo mức độ giải thoát từng phần hay trọn vẹn các hình phạt tạm đáng phải chịu vì tội”.

Điều đó nghĩa là gì? Chúng ta tạm giải thích cách ngắn gọn như sau: Khi con người phạm tội, tội lỗi ấy gây ra những hậu quả làm đổ vỡ mối tương quan với Thiên Chúa, với tha nhân, với chính mình và với cả vũ trụ vạn vật.

Trong đời sống, chúng ta thường nghe nói vấn đề: “Tội và Vạ”. Khi phạm tội, nếu người Kitô hữu thành tâm thống hối ăn năn, tìm đến với Bí tích Hòa Giải nơi Tòa Giải tội, những tội lỗi này được tha thứ nhờ hiệu quả bí tích. Nhưng hậu quả do tội gây ra, tức cái “vạ”, hối nhân phải đền bù cách cân xứng theo luật luân lý Công Giáo về công bằng.

Có những hậu quả chúng ta đền trả được ở đời này, nhưng có những hậu quả phải đền bù cân xứng ở đời sau nơi Luyện tội. Do vậy, điều kiện để hưởng nhận ơn xá là phải xưng thú mọi tội lỗi qua việc lãnh nhận bí tích Hòa giải, để khi lãnh nhận Ơn xá, chúng ta được tha cả những hình phạt là hậu quả của tội gây ra.

Vì thế, sách Giáo lý của Hội thánh dạy: “Để hưởng Ơn xá, người Kitô hữu phải hội đủ những điều kiện được thẩm quyền của Hội thánh quy định”, trong đó có việc lãnh nhận Bí tích Hòa Giải và làm các việc lành phúc đức, giúp đỡ cho kẻ nghèo hèn, dốc lòng chữa bỏ tội lỗi, sống hòa giải, bác ái, yêu thương, tha thứ... như chính Chúa đã yêu thương, tha thứ và cứu độ chúng ta.



Apostolic Benediction and Plenary Indulgence Parchment

**SỨ MẠNG CỦA CỘNG ĐOÀN TÍN HỮU GX ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP**

- Loan báo Tin Mừng của Chúa Giêsu Kitô Cứu Thế trong tinh thần yêu thương, hiệp nhất, và khiêm nhường phục vụ.
- Bảo tồn và thăng tiến các giá trị văn hóa Việt Nam trong đời sống đức tin của người Công giáo Việt Nam Hải ngoại, đặc biệt quan tâm đến thế hệ trẻ.



**MISSION OF MOTHER OF PERPETUAL HELP PARISH COMMUNITY**

- Proclaim the Good News of Jesus Christ the Savior in a spirit of love, unity, and humble service.
- Preserve and promote Vietnamese cultural values in the faith life of Vietnamese Catholics, paying special attention to the younger generations.



**GIỜ LỄ MỚI (JULY 7, 2024)**

- ✠ Lễ Chiều Thứ Bảy\* 6 PM
- ✠ Lễ I (Lễ Gia Đình) 7 AM
- ✠ Lễ II (Lễ Thanh Niên) 9 AM
- ✠ Lễ III (Lễ Thiếu Nhi) 12:15 PM
- ✠ Lễ IV (Lễ Gia Đình) 5 PM

**Thứ Hai – Thứ Sáu**  
Thánh Lễ 7 AM & 7 PM

**Thứ Bảy**  
Khấn Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp 5:30 PM  
Thánh Lễ 8 AM & 6 PM\*

**Thứ Năm tuần 1 & 2 trong tháng**  
Adoration (English) 7:45 PM – 8:15 PM

**Thứ Sáu trong tuần**  
Chầu Thánh Thể 6:30 PM – 7 PM

**Thứ Sáu tuần 1 & 2 trong tháng**  
Chầu Lược 7:30 AM – 6:30 PM

**Lễ Trọng/Buộc:** Xin theo dõi trong BTMV và website của giáo xứ [www.dmhcg.org](http://www.dmhcg.org)

**CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ**

- ✠ Giải Tội**
  - Thứ Hai – Thứ Bảy: 30 phút trước Thánh Lễ chiều. Chúa Nhật không có Giải tội.
- ✠ Rửa Tội**
  - Rửa tội trẻ em vào thứ Bảy tuần thứ 2 lúc 2:30 PM tại nhà thờ.
  - Trước khi rửa tội, cha mẹ phải nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ trước thứ Tư tuần thứ 2.
- ✠ Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân**
  - » Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ.
- ✠ Hôn Phối**
  - » Cần làm hồ sơ Hôn Phối xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới.
- Xức dầu**
  - » Nếu cần xúc dầu khẩn cấp xin gọi (714) 606-9142
- Đám Tang**
  - » Khi có người qua đời, xin liên lạc VP Giáo Xứ hoặc (714) 606-9142

Văn Phòng Giáo Xứ / Parish Office ☎ (972) 414-7073  
Thứ Hai - Sáu, Chúa Nhật: 9 AM - 2 PM; Thứ Bảy: Đóng cửa

**LỚP HỌC CHÚA NHẬT**

- ✠ Giáo Lý 11:00 – 12:00 🇻🇳 Việt Ngữ 14:00 – 15:00
- ✠ Thánh Lễ 12:15 🇻🇳 TNTT 15:15 – 16:15

**Chánh xứ**

Lm Phanxicô Assisi Đặng Phước Hoà, C.Ss.R.

**Phó Xứ**

Lm Giuse Đình Tú, C.Ss.R. (469) 797-8070  
Lm Martin Nguyễn Cát, C.Ss.R. (346) 490-9800

**Phó Tế**

Vincent Đàm Hữu Thư (972) 523-0037  
Giuse Phạm Hào (816) 258-1475

**Văn Phòng Giáo Xứ**

Phạm Tân (972) 414-7073

**Hội Đồng Mục Vụ**

Chu Đức Thịnh (214) 454-6643

**Hội Đồng Tài Chánh**

Trần Anh Kim (214) 606-1956

**Hội Đồng Thường Vụ**

Nguyễn Jason Chính (214) 924-8359

**KHỐI PHỤ VỤ**

- Nguyễn Hữu Đào (763) 227-0602
- Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ**  
Nguyễn Thông (972) 977-5037
- Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh**  
Nguyễn Anh Linh (214) 454-1753
- Ban Giúp Lễ**  
Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

**Ca Đoàn**

Thánh Linh (214) 289-9581  
Trình Vương (469) 556-9479  
Augustine (971) 227-6235  
Fiat (214) 529-5698  
Thiếu Nhi (214) 207-8548  
Gioan Vianney (469) 583-2788

**KHỐI GIA ĐÌNH**

- Dự Bị Hôn Nhân & Đại Diện Tòa Án Hôn Phối**  
Lê Văn Tới (972) 422-0331
- CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình**  
Nguyễn Lý (469) 328-4702

**KHỐI GIÁO DỤC**

- Lm Giuse Đình Thanh Tú (469) 797-8070
- Ban Giáo Lý**  
Sr. Irene Đình Khanh, CMR (214) 663-3304
- Ban Việt Ngữ**  
Phan Thanh (214) 603-7674
- Hội Phụ Huynh**  
Đỗ Trọng Nghĩa (214) 695-5428
- Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể**  
Phan Hoàng Thiện Trí (512) 586-6710
- Ban Giáo Lý Dự Tông**  
Phó tế Đàm Hữu Thư (972) 523-0037

**CÁC HỘI ĐOÀN**

- Đoàn Liên Minh Thánh Tâm**  
Lê Công Khanh (469) 732-7248
- Hội Các Bà Mẹ Công Giáo**  
Vũ Thị Sen (310) 598-8302
- Hội Đạo Bình Đức Mẹ**  
Đào Vũ Thu Hương (469) 525-8044
- Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp**  
Vũ Kim Oanh (469) 831-4848
- Đoàn Thanh Niên Phanxico Assisi**  
Nguyễn Quang Anh (214) 952-4082
- Mục Vụ Giới Trẻ**  
Trần Linda (903) 975-3678
- Nhóm Nguồn Sống**  
Nguyễn Trí (214) 406-3475
- Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa**  
Đào Huy Lâm (469) 396-2321

**Nhóm Bảo Trì TT An Phong**

- Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236
- Ban Trật Tự**  
Lê Hiệp (214) 674-3316
- Ban An Ninh**  
Nguyễn Chí Dũng (469) 544-6506  
Phan Johnny (469) 996-5933  
Nguyễn Phong Allan (214) 727-8107

**Safe Environment Officer**

- Trần T T Nga (972) 890-7917
- Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649
- Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

**Nhóm Bác ái**

Trịnh Diễm Phước (972) 489-1171

**Hội Hiệp Sĩ Columbus**

Phạm Anh (469) 774-4319

**Hội Quán Giáo xứ**

Nguyễn Tiên Đạt (972) 414-4672

**Nhà Bình An (Nhà cốt)**

Võ Thị Ngọc Liêm (972) 234-0565

**Đại Diện Bảo Trợ ơn Gọi**

Nguyễn Huy Phong (214) 727-8107

**CÁC GIÁO KHU**

- GK 1: Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236
- GK 2: Phạm Huy Thế (214) 603-2330
- GK 3: Nguyễn Ngọc Minh (469) 274-5400
- GK 4: Nguyễn Bình (469) 878-0510
- GK 5: Ngô Suốt (972) 644-5790
- GK 6: Nguyễn Ngọc Thuý (214) 478-7575
- GK 7: Nguyễn Hưng (972) 559-0081
- GK 8: Nguyễn Thị Ngọc (469) 465-0954
- GK 9: Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649
- GK 10: Ngô Thị Định (214) 315-5351
- GK 11: Lê Tấn Dũng (214) 299-9165
- GK 12: Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339

**LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN**

- Chúa Nhật 02/03/2025, Chúa Nhật 8, Thường niên C
- Thứ Hai 03/03/2025, Tuần 8 Thường Niên C
- Thứ Ba 04/03/2025, Thánh Casimiô, (N)
- Thứ Tư 05/03/2025, Thứ Tư Lễ Tro, Ăn Chay Kiêng Thịt
- Thứ Năm 06/03/2025, Thứ Năm Sau Lễ Tro
- Thứ Sáu 07/03/2025, Thánh Perpêtua và Thánh Fêlicita, Từ Đạo (n)
- Thứ Bảy 08/03/2025, Thánh Gioan Thiên Chúa, Tu Sĩ (n)
- Chúa Nhật 09/03/2025, Chúa Nhật I, Mùa Chay

\* **Ghi chú: (n): Lễ nhớ không buộc (N): Lễ nhớ buộc**

**ĐỌC KINH TÔN VƯƠNG**

Chúa Nhật Ngày 2/3/2025 Lúc 7:00pm

Giáo Khu 1: A/C **Trần Thiện** 864-541-9086

318 Apollo Rd, Garland, TX 75040

Nếu muốn đọc kinh tôn vương tại gia đình xin gọi Trưởng Khu hoặc Văn Phòng Giáo Xứ 972-414-7073

**Báo Cáo Tài Chánh**

Chúa Nhật Ngày 23/02/2025

**Quỹ Điều Hành Giáo Xứ (Operating Fund)**

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ (Mass Collection)	\$18,329.00
Khẩn (Virgin Mary Donations)	\$300.00
Online Donation on Freedonationkiosk.com	\$2,490.00
Online Donation on Dmhcg.net: Chu Đức Lộc (SDB 120)	\$100.00
Đóng Góp Nhập Xứ (Parish Registration Contribution):	
Nguyễn Phiêu (SDB 3463)	\$200.00
Phạm Hồng Phúc (SDB 3461)	\$500.00
Giúp Người Nghèo (Help the Poor)	\$10.00
Dự án từ thiện trong Năm Thánh (Charitable Project in Holy Year)	\$300.00
Rửa Tội (Baptism Fees):	\$60.00
Quảng Cáo (Advertising Fees):	
Aivy Nguyen Realtor	\$150.00
Dapper Barber	\$50.00

*Ai cần thêm phong bì dâng cúng, xin gọi Văn Phòng Giáo Xứ 972-414-7073 hoặc Email [dmhcgarland@gmail.com](mailto:dmhcgarland@gmail.com)*

**QUYÊN TIỀN ĐỢT 2**

Dưới đây là những đợt quyên tiền Đợt 2 trong Tháng 3. Xin quý ÔBACE rộng tay.

**Chương trình quyên góp hỗ trợ cho Giáo hội tại Trung và Đông Âu (CCEE)**

**Ngày 5 tháng 3 năm 2025 (Thứ Tư Lễ Tro)**

Chương trình quyên góp này cung cấp viện trợ từ Tiểu ban hỗ trợ cho Giáo hội tại Trung và Đông Âu thông qua các hội đồng giám mục của Trung và Đông Âu và Liên Xô cũ để đáp ứng nhu cầu tái thiết Giáo hội. Chương trình tập trung vào việc đào tạo các chủng sinh và các nhà lãnh đạo giáo dân, hỗ trợ các chương trình dịch vụ xã hội, mục vụ thanh thiếu niên, các trung tâm mục vụ và giáo lý, trường học, xây dựng và cải tạo nhà thờ, và truyền giáo thông qua phương tiện truyền thông Công giáo.

**Các chương trình truyền giáo của Người Da Đen và Người Da Đỏ (Black and Indian Missions)**

**Ngày 8-9 tháng 3 năm 2025**

Chương trình quyên góp quốc gia dành cho người da đen và người da đỏ kéo dài 125 năm này tiếp tục là hiện thân cho mối quan tâm của Giáo hội trong việc truyền giáo cho người da đen và người da đỏ tại Hoa Kỳ. Các khoản tiền này được phân phối dưới dạng tiền tài trợ cho các giáo phận trên khắp Hoa Kỳ, hỗ trợ và củng cố các chương trình truyền giáo mà nếu không sẽ phải chấm dứt. Bộ sưu tập trước đây được gọi là Bộ sưu tập Truyền giáo cho người da đen và người da đỏ.

**ĐÓNG GÓP ONLINE CHO GIÁO XỨ**

Giáo xứ đã bắt đầu nhận đóng góp bằng thẻ tín dụng (Credit Card) hoặc thẻ ATM (Debit Card) qua trang mạng của Giáo xứ. Với cách đóng góp này, Ông Bà và Anh Chị Em có thêm một cách thức nữa để đóng góp tiền rỏ, tiền thâu đợt 2 cho Giáo Phận Dallas, và trong tương lai có các mục khác được dễ dàng cho mọi người và thuận tiện hơn cho những ai muốn đóng góp mà không thể gửi qua bưu điện hoặc mang bì thư đến nhà thờ.

Để đóng góp online, xin vào trang mạng của Giáo xứ [www.dmhcg.org](http://www.dmhcg.org), sau đó bấm vào mục "Donation – Đóng góp online", kế tiếp đánh vào số tiền đóng góp (Donation Amount), và đánh vào Số Danh Bộ và Số Điện Thoại (Số Danh Bộ thì tốt hơn) để Hội đồng Tài chánh có thể cung cấp giấy xác nhận cho mọi người trong việc khai thuế sau này.

## GIẢI ĐÁP THẮC MẮC CÔNG GIÁO - CATHOLIC Q&A

### Thưa Cha, tại sao trọng đạo Công Giáo lại dùng tro trong ngày lễ Thứ Tư Lễ Tro và nó có ý nghĩa gì?

Việc sử dụng tro vào ngày Thứ Tư Lễ Tro là một thực hành có ý nghĩa sâu sắc và cổ xưa trong Giáo Hội Công Giáo, được rút ra từ Kinh Thánh và truyền thống sám hối. Ngày Thứ Tư Lễ Tro đánh dấu sự khởi đầu của Mùa Chay, một mùa ăn chay, cầu nguyện và sám hối, chuẩn bị cho lễ Phục Sinh. Tro có một lịch sử lâu dài trong Giáo Hội như là dấu hiệu của sự ăn năn và khiêm nhường.

1. Biểu Tượng của Sự Sám Hối và Chóng Qua: Tro là biểu tượng của sự sám hối và thường gắn liền với sự đau buồn, tiếc nuối. Trong Kinh Thánh, tro được sử dụng như một dấu hiệu bên ngoài để bày tỏ sự ăn năn và sám hối. Ví dụ, trong Cựu Ước, người ta đã rắc tro lên đầu mình như một cách để thể hiện nỗi buồn và sự hối lỗi vì tội lỗi của họ (Daniel 9:3, Jonah 3:6, Job 42:6). Dấu hiệu bên ngoài này thường đi kèm với những hành động cầu nguyện và ăn chay, thể hiện nỗi ăn năn sâu sắc đối với những sai lầm và khát khao được Thiên Chúa tha thứ. Vì vậy, khi người Công Giáo nhận tro vào ngày Thứ Tư Lễ Tro, họ đang đánh dấu mình là những người nhận thức được sự cần thiết của sự sám hối. Tro trở thành lời nhắc nhở rõ ràng về tội lỗi của họ, nhưng cũng là lời nhắc về hy vọng vào lòng thương xót của Thiên Chúa.

2. Lời Nhắc Nhớ về Cuộc Sống Chóng Qua: Tro cũng tượng trưng cho sự tạm bợ của cuộc sống con người. Khi linh mục xúc tro lên trán của tín hữu, thường ngài nói: "Hãy nhớ rằng người là bụi, và người sẽ trở về với bụi." Đây là lời tham chiếu trực tiếp đến Sáng Thế 3:19, nơi Thiên Chúa nói với A-đam, "Nhờ mồ hôi trán người sẽ kiếm ăn cho đến khi người trở lại với đất, vì người được lấy từ đất mà ra; người là bụi, và sẽ trở về với bụi." Câu này là một lời nhắc nhở khiêm tốn rằng cuộc sống của chúng ta là hữu hạn và, trong một nghĩa nào đó, chúng ta chỉ là bụi đất. Việc sử dụng tro vào ngày Thứ Tư Lễ Tro khuyến khích chúng ta suy ngẫm về sự ngắn ngủi của cuộc sống và kêu gọi chúng ta quay về với Thiên Chúa, nhận thức rằng chúng ta hoàn toàn phụ thuộc vào ân sủng và lòng thương xót của Ngài. Nó nhắc nhở chúng ta rằng Mùa Chay không chỉ là thời gian để phát triển cá nhân, mà còn là thời gian để chuẩn bị cho sự sống

vĩnh cửu với Thiên Chúa.

3. Dấu Hiệu Của Sự Khiêm Nhường: Việc đeo tro vào ngày Thứ Tư Lễ Tro là một dấu hiệu của khiêm nhường. Đây là cách để người Công Giáo công khai thừa nhận sự cần thiết phải được Thiên Chúa tha thứ. Bằng việc xúc tro lên trán, chúng ta khiêm tốn nhận ra rằng chúng ta là những tội nhân và tìm kiếm sự thanh tẩy qua các thực hành trong Mùa Chay. Đây cũng là dấu hiệu công khai thể hiện sự hiệp nhất với cuộc khổ nạn của Chúa Kitô. Cũng như Chúa Kitô đã hạ mình trong cuộc khổ nạn và cái chết vì ơn cứu độ của chúng ta, người Công Giáo cũng khiêm tốn cúi mình trong sự sám hối.

4. Lời Mời Gọi Hướng Về Sự Sám Hối: Tro không chỉ là dấu hiệu của sự buồn sâu, mà còn là dấu hiệu của hy vọng và sự đổi mới. Nó mời gọi chúng ta bước vào một quá trình chuyển hóa—quay lưng lại với tội lỗi và quay về với Thiên Chúa. Thứ Tư Lễ Tro đánh dấu sự khởi đầu của quá trình này, và tro trở thành lời nhắc nhở để chúng ta tập trung tâm hồn vào tình yêu và ân sủng của Thiên Chúa trong suốt Mùa Chay, với mục tiêu cuối cùng là

mừng lễ Phục Sinh.

5. Chứng Nhân Công Khai: Cuối cùng, tro là một chứng nhân công khai cho đức tin của chúng ta. Khi người Công Giáo đeo tro trên trán, họ đang công khai tuyên xưng mình thuộc về Chúa Kitô, cam kết sám hối và đổi mới. Trong một xã hội mà các thực hành tôn giáo thường mang tính cá nhân, ngày Thứ Tư Lễ Tro là cơ hội để người Công Giáo thể hiện công khai sự tận tâm và cam kết đối với đức tin của mình. Tóm lại, việc sử dụng tro vào ngày Thứ Tư Lễ Tro là một thực hành đầy ý nghĩa. Nó phản ánh sự cần thiết của sự sám hối, nhắc nhở chúng ta về sự tạm bợ của cuộc sống, biểu trưng cho khiêm nhường, kêu gọi chúng ta hướng về sự chuyển hóa, và cho phép chúng ta làm chứng cho đức tin của mình một cách công khai. Chính tro, dù đơn giản và khiêm nhường, lại chứa đựng một ý nghĩa sâu sắc, giúp chúng ta bước vào Mùa Chay thánh thiện.



## Father, can you tell me why the Catholic uses ashes for Ash Wednesday and what is the meaning behind that?

*The use of ashes on Ash Wednesday is a deeply symbolic and ancient practice in the Catholic Church, rooted in Scripture and the tradition of repentance. Ash Wednesday marks the beginning of Lent, the season of penance, fasting, and prayer, in preparation for the celebration of Easter. The ashes themselves have a long history in the Church as a sign of penance and humility.*

*1. Symbol of Repentance and Mortality: Ashes are a symbol of repentance and are often associated with mourning or sorrow. In the Bible, ashes were used by individuals as an outward sign of inner sorrow and repentance. For example, in the Old Testament, people would sprinkle ashes on their heads as a way of expressing their grief and regret for their sins (see Daniel 9:3, Jonah 3:6, Job 42:6). This outward sign would accompany acts of prayer and fasting, showing their deep sorrow for their wrongdoing and their desire for God's forgiveness. In this way, when Catholics receive ashes on Ash Wednesday, they are marking themselves as people who acknowledge their need for repentance. The ashes serve as a visible reminder of their sinfulness, but also of their hope in God's mercy.*

*2. Reminder of Mortality: The ashes also symbolize our human mortality. When the priest places ashes on the foreheads of the faithful, he typically says, "Remember that you are dust, and to dust you shall return." This is a direct reference to Genesis 3:19, where God tells Adam, "By the sweat of your face you shall eat bread until you return to the ground, for out of it you were taken; for you are dust, and to dust you shall return." This line serves as a humbling reminder that our lives are finite and that, in the grand scheme of things, we are but dust. The use of ashes on Ash Wednesday encourages us to reflect on the brevity of life and to turn our hearts back to God, recognizing that we are ultimately dependent on His grace and mercy. It reminds us that Lent is not just a time of personal growth, but a time to prepare for our eternal life with God.*

*3. Sign of Humility: Wearing ashes on Ash Wednesday is a sign of humility. It's a way for Catholics to publicly acknowledge their need for God's forgiveness. By marking our foreheads with ashes, we humbly recognize that we are sinners, and we seek to purify ourselves through the practices of Lent. It is also a visible sign of solidarity with*

*Christ's own suffering. Just as Christ humbled Himself in His passion and death for our salvation, Catholics also humbly submit themselves in repentance.*

*4. A Call to Conversion: The ashes are not just a mark of sorrow, but also a sign of hope and renewal. They invite us to enter into a process of conversion—turning away from sin and turning towards God. Ash Wednesday marks the beginning of this process, and the ashes serve as a reminder to focus our hearts on God's love and grace during Lent, with the ultimate goal of celebrating the joy of Easter.*

*5. Public Witness: Lastly, the ashes serve as a public witness of our faith. When Catholics wear ashes on their foreheads, they are proclaiming to the world that they belong to Christ, that they are committed to repentance and renewal. In a society where religious practices are often private, Ash Wednesday provides an opportunity for Catholics to visibly express their devotion and commitment to their faith.*

*In summary, the use of ashes on Ash Wednesday is rich in symbolism. It reflects our need for repentance, reminds us of our mortality, signifies humility, calls us to conversion, and allows us to publicly witness our faith. The ashes themselves, although simple and humble, are filled with profound meaning, guiding us as we begin the sacred season of Lent.*



### REPORTING ABUSE

In an effort to provide the safest environment possible in our churches and schools, all parishes are asked to please run the following announcement in bulletins year-round. If you believe that you, or someone you know, is a victim of past or present abuse or sexual abuse, please notify law enforcement. In the event the abuse involves a minor, please also contact the Texas Department of Family and Protective Services through the Texas Abuse Hotline at 1-800-252-5400 or [www.txabusehotline.org](http://www.txabusehotline.org). Finally, if the abuse involves a member of the clergy, a parish employee, or diocesan employee, please also notify the Diocese of Dallas Victims Assistance Coordinator, Barbara Landregan, at 214-379-2812 or [blandregan@cathdal.org](mailto:blandregan@cathdal.org)

## THÔNG BÁO CỦA KHỐI GIÁO DỤC GHI DANH NĂM HỌC 2025 – 2026:

### Giáo Lý - Việt Ngữ - Thiếu Nhi Thánh Thể

Chỉ nhận ghi danh cho học sinh, thiếu nhi từ 7 tuổi trở lên (sinh trước 25/8/2018)

#### 1/ Thời gian – Địa điểm:

- Vào các ngày Chúa Nhật, bắt đầu từ Chúa nhật 2/3/2025 đến Chúa Nhật 18/5/2025.

(Chúa nhật 16/3/2025 nghỉ Spring Break và 20/4/2025 nghỉ Easter)

- Phụ huynh trực tiếp ghi danh cho con em tại Văn phòng Khối Giáo Dục vào các ngày Chúa Nhật trên từ 9:00 am – 4:00 pm.

Sau ngày 18/5/2025 Văn phòng Khối Giáo Dục sẽ không nhận ghi danh, trừ trường hợp từ nơi khác chuyển đến.

#### - Học phí:

- Giáo lý: 120 USD                      - Việt Ngữ: 80 USD  
- TNTT: 50 USD

#### 2/ Những giấy tờ cần thiết để ghi danh học Giáo lý cho học sinh mới:

- Lớp Xung Tội – RLLĐ: Giấy chứng nhận Rửa Tội.  
- Lớp Thêm Sức: Giấy chứng nhận Rửa Tội và Giấy chứng nhận Xung Tội - Rước Lễ Lần Đầu.

**3/ Ngày 13/7/2025:** Danh sách các Lớp Giáo lý – Việt Ngữ - Thiếu Nhi Thánh Thể sẽ được upload lên Website Khối Giáo Dục, và niêm yết ở Trung Tâm Thánh Anphong để phụ huynh tìm lớp cho con em.

**4/ Ngày Chúa Nhật 27/7/2025 và 3/8/2025:** Giải quyết các trường hợp chuyển lớp. Sau ngày 3/8/2025 không giải quyết các trường hợp chuyển lớp.

**5/ Ngày 27/7/2025 – 26/9/2025:** Phụ huynh rút tên (withdraw) con em đã ghi danh được hoàn lại tiền học phí sau khi đã trừ tiền sách đã sử dụng. Sau ngày 26/9/2025 được rút tên nhưng không hoàn trả học phí.

Xin Phụ huynh vào Website Khối Giáo Dục hoặc xem trên màn hình tại Trung tâm Thánh Anphong vào các ngày Chúa Nhật để biết thêm chi tiết.

Chân thành cảm ơn quý Phụ huynh



### ĐỔI GIỜ ĐỒNG HỒ

Xin quý vị lưu ý chỉnh đồng hồ lên 1 tiếng (1 giờ sáng thành 2 giờ sáng) vào tối thứ bảy ngày 9 tháng 3

CORPUS DOMINI PRESENTS

## GRAND OPENING CAFÉ JESUS

FREE COFFEE, BOBA + TEA

ENJOY LIVE MUSIC

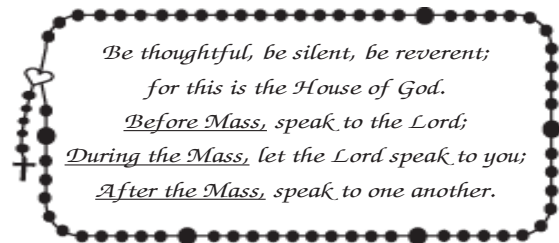
CONNECT WITH FRIENDS

REFLECT ON SCRIPTURE

### Scripture | Music | Fellowship

SATURDAY, MARCH 8, 2025 @ 7:15 - 8:30 PM  
ALPHONSUS AUDITORIUM | GXDMHCG  
ALL ARE WELCOME\*

\* Participants under 18 require guardian attendance or signed consent form



### WEBSITE ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM GIÁO XỨ ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Xin giới thiệu với cộng đoàn website của Đoàn Linh Minh Thánh Tâm Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp:  
[www.lmmtgarlandtx.com](http://www.lmmtgarlandtx.com).

**SUNDAY REFLECTION:***Eighth Sunday in Ordinary Time***"The Call to True Sight: Reflecting Christ in Our Judgments"**

Dear brothers and sisters in Christ,

In today's Gospel reading from Luke 6:39-42, we are invited to reflect deeply on the nature of judgment and the spiritual clarity we are called to have in our relationships with others. This passage from the Gospel presents us with an image of what it means to see clearly, both in the physical and spiritual sense, and it challenges us to consider how we judge others and how we might be blind to our own faults.

Let us first look at the words of Jesus: "Can a blind person guide a blind person? Will not both fall into a pit?" (Luke 6:39). Jesus uses this question to illustrate the absurdity of someone attempting to lead others while lacking vision themselves. A blind guide, despite their good intentions, cannot possibly lead others to a safe or correct path. In the same way, a person who is spiritually blind, who does not see their own faults or failings, cannot lead others in righteousness or offer true guidance.

This is a powerful reminder for us to examine our own hearts. Jesus is not condemning us for being imperfect, for we all have faults. Rather, He is pointing out the danger of prideful judgment and hypocrisy. When we assume the role of a spiritual guide or a moral judge without addressing our own imperfections, we risk leading others astray, not with intention, but through our own blindness.

The question then becomes: what is the nature of this blindness? It is the blindness of self-deception, the inability to see our own faults, to be aware of our own brokenness. We are quick to notice the speck in our brother's eye, as the next verse says: "Why do you see the speck in your neighbor's eye, but do not notice the log in your own eye?" (Luke 6:41). This is a profound teaching on human nature. How often do we point out the smallest failings in others while ignoring the much greater failings in ourselves? Jesus is not calling us to a passive acceptance of others' faults but rather to a radical self-awareness. He calls us to first examine our own hearts and lives before pointing fingers at others.

"How can you say to your neighbor, 'Friend, let me take out the speck in your eye,' when you yourself do not see the log in your own eye?" (Luke 6:42). Jesus speaks with clarity here. He does not say, "Don't help your neighbor with the speck in their eye." Rather, He says that the process of helping another must begin with a deep, honest reckoning of our own state. Only when we humbly acknowledge our own weaknesses, faults, and sins can we approach the other with genuine compassion and assistance. The log in our own eye represents our own blindness, the unacknowledged areas of our lives that need healing, change, and growth. Only when we recognize our need for grace and transformation can we offer grace and help to others. This is not an easy task, for we are often reluctant to confront our own sins and imperfections. It is easier to see the faults of others, to judge them, and to feel superior. But the challenge of the Gospel today is that true discipleship begins with a deep humility and self-awareness.

Jesus, in His infinite mercy and wisdom, does not leave us without hope. He does not expect perfection, but He does expect honesty. He expects us to acknowledge our own faults and to approach others with the same mercy and compassion that He offers to us. The image of the log and the speck is not merely a criticism; it is an invitation to spiritual renewal, a call to deeper self-examination and conversion. It is a call to see others as Christ sees them, with eyes full of mercy and understanding, not judgment.

"You hypocrite! First take the log out of your own eye, and then you will see clearly to take the speck out of your neighbor's eye" (Luke 6:42). Jesus teaches that only when we remove our own spiritual blindness can we truly help others. The goal is not to remain in our blindness but to achieve clarity, so that we can be the instruments of healing and grace for those around us. This clarity comes from acknowledging our need for Christ and His transformative power in our lives.

As we reflect on this passage, let us ask ourselves:

Do I tend to judge others without seeing my own faults? Am I quick to criticize others while overlooking my own spiritual shortcomings? Do I approach others with humility and love, or with self-righteousness and pride? These are challenging questions, but they are necessary for our growth as followers of Christ. The good news is that Jesus offers us His vision—His perfect clarity. He calls us to see as He sees, to love as He loves, and to serve as He serves. Through prayer, self-examination, and the grace of the sacraments, we are able to remove the log from our own eye, not through our own efforts, but by the mercy of God. As we allow His light to shine into our lives, we become capable of seeing

the world with clearer eyes—eyes that see not just faults, but opportunities for mercy, understanding, and compassion.

In closing, let us reflect on how we can become more like Christ in our judgments and actions. Let us not be blind guides, but rather humble disciples who are willing to confront our own blindness and offer the light of Christ to those around us. May we always seek to love others with the same love and mercy that Christ offers to us. And may we be instruments of healing, not by pointing out the specks in others' eyes, but by helping them and ourselves remove the logs that hinder us from truly seeing the world as God sees it. Amen.

### GODPARENT/SPONSOR GUIDELINES FOR BAPTISM & CONFIRMATION

**IN ORDER TO OBTAIN CERTIFICATE OF ELIGIBILITY, YOU MUST AFFIRM THE FOLLOWING:**

- I am at least 16 years of age.
  - I am a practicing Catholic registered at a parish.
  - I have received the sacraments of Baptism, First Holy Communion and Confirmation in the Catholic Church.
  - I participate in the Mass on Sundays and Holydays and receive the Sacraments of Eucharist and Reconciliation regularly.
  - If married, I am validly married according to the laws of the Catholic Church. If divorced, I have not remarried outside the Catholic Church.
  - I actively strive to live out my commitment to Christ and to the community life of the Church by my loving response to those with whom I come in contact.
  - I realize that I assume a great responsibility before God and the Church in becoming a sponsor and will faithfully fulfill the obligations connected with it. I will give support to the person I am sponsoring by my prayers and by the Christian example of my daily life.
- By my signature, I attest to be a practicing Catholic who seeks to be admitted as a sponsor, solemnly affirm that I fulfill the requirements of the Catholic Church for this role as presented above. I intend, with the grace of God, to continue the practice of my Catholic Faith, and I will, to the best of my ability, carry out the obligations of my role as sponsor.

### ĐIỀU KIỆN ĐỂ TRỞ THÀNH CHA MẸ ĐỖ ĐẦU RỬA TỘI VÀ THÊM SỨC

Chiếu theo Bộ Giáo Luật Hội Thánh Công Giáo (Các Điều Luật số 872,874,892,893),

Người Đỡ Đầu phải hội đủ những luật điều sau đây:

- Là người Công Giáo gương mẫu,
- ít nhất 16 tuổi,
- đã lãnh nhận Bí Tích Rửa Tội, Bí Tích Thêm Sức, Bí Tích Mình Máu Thánh Chúa theo Giáo Hội Công Giáo. Nếu lập gia đình, đã lãnh nhận Bí Tích Hôn Phối theo luật Giáo Hội Công Giáo.
- Phải thường xuyên tham dự Thánh Lễ và ghi danh gia nhập Giáo Xứ.
- Phải chấp nhận lãnh trách nhiệm hướng dẫn con trẻ lớn lên trong nhân đức tin.

Tôi tuyên thệ, tôi đã là thành viên trong Giáo Xứ và để trở thành người đỡ đầu, tôi hứa hoàn tất các Giáo Luật đòi hỏi.

Tôi đã lãnh nhận các Bí Tích sau:

- Bí Tích Rửa Tội  Bí Tích Mình Máu Thánh Chúa
- Bí Tích Thêm Sức
- Bí Tích Hôn Phối (Đã được tổ chức trong Thánh Đường Công Giáo)